

Girjjit ja CD:t sámegillii ja kveanagillii



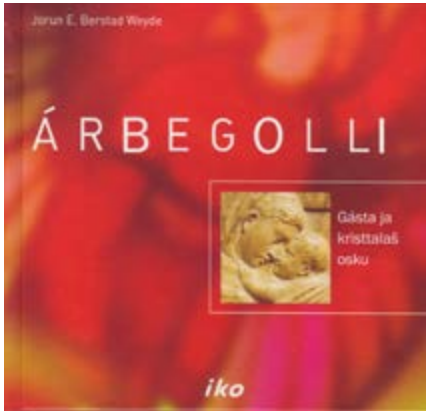
Bøker og CD-er på
samisk og kvensk

iko

IKO-FORLAGET AS

Girji kristtalaš oskku birra Gavebok om den kristne tro

JORUN E. BERSTAD WEYDE



Árbegolli

Girji lea álggos bohtán dárogillii, ja dál lea heivehuvvon davvisámegillii. Dan dagai Rávdná Turi Henriksen. Girjjiis mitalit kristtalaš oskku ja das leat oanehis teavsttažat, sálmmat, govat ja dáidda. Heive skeanjan váhnemiidda geain leat gásta-/ristamánát ja earáide geat háliidit lohkat kristtalaš oskku birra.

2013

80 s. girji.

Dinggonnr. 140

kr 99,-

Boka er tidligere gitt ut på norsk med tittelen *Arvegull, dåpsbok for foreldre*, og er nå oversatt og tilrettelagt til samisk av Rávdná Turi Henriksen. Teksten er på nordsamisk. Her formidles den kristne tro med enkle tekster, salmer, foto og kunst. En fin gavebok til dåpsforeldre og andre som vil lære mer om kristen tro.

2013

80 s. Innb.

Best.nr. 140

kr 99,-

Girjjiid ja eará materiála dingot girjegávppiin dahje njuolga IKO-lágádusas.

Neahttagávpi: www.iko-forlaget.no

Telefon: 22 59 53 00

e-poasta: ordre@iko.no

Bøker og annet materiell kan kjøpes i bokhandel eller bestilles direkte fra IKO-Forlaget.

Nettbutikk: www.iko-forlaget.no

Telefon: 22 59 53 00

e-post: ordre@iko.no

iko
IKO-FORLAGET AS

Lávlagat unnimus mánáide

Sanger til de minste barna

Mánáži

CD mas leat 25 lávlaga sámegeillii. Dán barggus lei Ann-Mari Andersen veahkkinn. Mánnga artistta leat searvan. Lávllateavsttat leat gihppagis mii čuovvu CD mielde. Lávlagat leat:

CD med 25 barnesanger på nordsamisk utgitt i samarbeid med Ann-Mari Andersen. Forskjellige artister medvirker. Alle sangtekstene finnes i et hefte som følger med CD-en. Følgende sanger er på CD-en:

1. Unna Heavdne-Bieraš
2. Leage lahka, leage mu luht'
3. Mánáži
4. Gii lea sivdnidan liedážiid
5. Suorbmahoahkan
6. Alla, alla muorra lea Speažžut, speažžut gieđaid
7. Unna reangaš
8. Leat nahkárat mu čalmmis
9. Biehtár čáz' ald'
10. Ráhkis Ipmil, buriiguin
11. Mii giehtalagaid rieggán
12. Stuorun
13. Oaggut oaggut vulggiimet
14. Mu fanas lea unni
15. Čieža čáppa čáhppes cizáža
16. Beaivváš
17. Lea álo oavdu go mánáš lea
18. Váre eallin boadášii du ovddal
19. Ipmil
20. Čalbmi, čalbmi, njunni, njálbmi
21. Nohkkadanlávlla
22. Gieđaid lokten almme guvlui
23. Suga suga su
24. Hearrá buressivdnida



CD almmuheami leat dorjon Sámi girkoráđđi ja ruđalaš doarjaga attii Sámediggi.
2012

Dinjonnr. CD756

kr 199,-

CD-en er utgitt i samarbeid med Samisk kirkeråd og med støtte fra Sametinget.

2012

Best.nr. CD756

kr 199,-

Girji 4-jahkásaččaide! Utdelingsbok til 4-áringer!

TOR IVAR TORGAUTEN

Bibelboka mi

Boka inneholder 16 sentrale bibelfortellinger fra skapelsen til den nye himmel og den nye jord. Til hver fortelling er det en illustrasjon, en sang og en kort bønn. Boka er oversatt til nordsamisk, lulesamisk og kvensk.

2010/2011

72 s. innb,

kr 98,-

DAVISÁMEGIEL GIRJI:

Mu Biibbalgirji

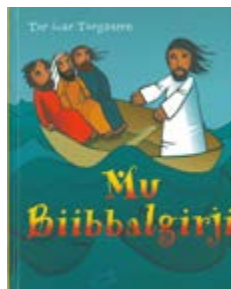
Heivehan: Rávdná Turi Henriksen

Dán girjii leat 16 oahpes biibbalmuitalusa sivdnádusa rájes gitta odđa almmi ja odđa eatnama mitalusa rádjái. Juohke mitalussii lea tevdnejuvvon govva, lávlla ja oanehis rohkos. 2010

72 s. girjii

Dingonnr. 026

kr 98,-



JULEVSÁMEGIELLAJ:

Muv Rámátgirjje

Járggáliddje: Kaia Kalstad

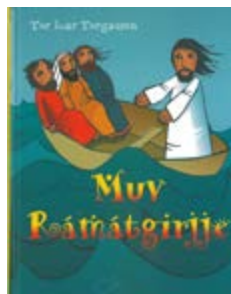
Girjen li 16 guovdásj rámmásubttsasa sjiivnnjedime rájes ádá alme ja ednama rádjáj. Juohkka subttsasij le gávádisá, lávlla ja oanes ráhkálvis.

2011

72 gáradum biele

Dingumnr. 028

kr 98,-



KAINUNKIELINEN PRÄNTTÄYS:

Minun Raamattukirja

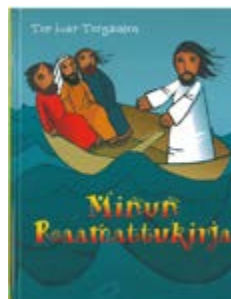
Käännös: Terje Aronsen

2011

72 l. siđottuna

Tillausnro. 036

Kr. 98,-



CD mas davvisámegiell lávlagat

CD med sanger fra den nordsamiske utgaven

Mu Biibbalgirji lávlagat

10 lávlaga leat oázžumis Mu Biibbalgirjái davvisámegillii. Ann Mari Andersen jodihii dán barggu ja musihka buvttadii Stein Austrud.

Studioinnpsilling av 10 sanger hentet fra den nordsamiske utgaven av *Bibelboka mi*. Ann Mari Andersen har vært prosjektleder og Stein Austrud musikkprodusent. Dát lávlagat leat CD:s / Sangene som er med:

1. Mun risttas giedaid
2. De boađe dál girkui
3. Nu go don bovdejit dalle
4. Gii lea sivdnidan liedážiid
5. Mannet ráfái! Bálvalehket Hearrá!
6. Hosianna! Jesus boahá
7. Duinna oadjebas
8. Leage lahka, leage mu luht'
9. Leat nahkárat mu čalmmis
10. Áhččemin rohkos

2011

Dingonnr. / Best.nr. CD708

kr 88,-

Ruhtadeaddji Sámi girkoráđđi / Støttet av Samisk kirkeråd



Plakáhtta girkojagikaleandar

Plakat med kirkeårshjul

Plakáhtta mas čájeha girkojagi dego riekkisin. Das oaidnit girkojagi sotnabeivviid ja eará bassebeivviid ja liturgalaš ivnniid.

2013

Sturrodát A3

Girkojagi kaleandara galggat dingot Sámi girkoráđis

Plakat som framstiller kirkeåret i den tradisjonelle sirkelformen. Viser tidene i kirkeåret og de liturgiske fargene.

2013

Kartong A3

Kirkeårshjulet kan bestilles fra Samisk kirkeråd



Biibalmuitalusat nuoramus mánáide

Bibelfortellinger for de minste

Njeallje oahpes biibalmuitalusa. Muitaleaddji lea Kari Lilleaasen ja govaid dagai Gro Torvaldsen Rykkelikid. Girjjážat leat davvisámegillii, julevsámegillii ja lullisámegillii.

Njieljie áehpies bijbele-saarnieh guktie Kari Lilleaasen dejtie sáárneme. Gro Torvaldsen Rykkelikid guvvieh stealladamme. Dah aaj golme saemien gielesne.

2000

12 s. smávvagirjjáš/spiralhft.

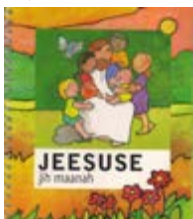
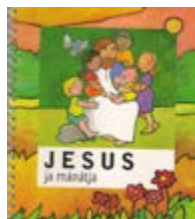
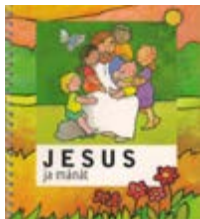
kr 58,-

Fire kjente fortellinger, gjenfortalt av Kari Lilleaasen og illustrert av Gro Torvaldsen Rykkelikid. Alle finnes på tre samiske språk.

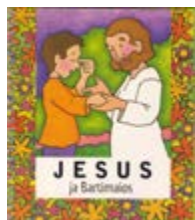
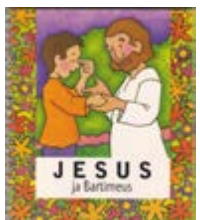
NORDSAMISK

LULESAMISK

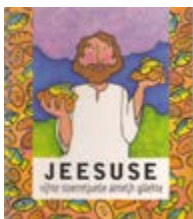
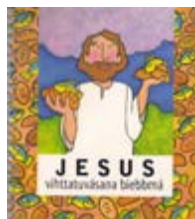
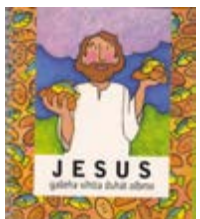
SØRSAMISK



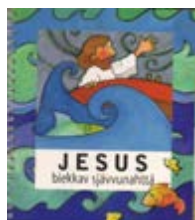
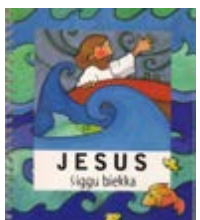
Jesus ja mánnát
Dinjonnr. 537
Jesus ja mánnátja
Dinngumnr. 544
Jeesuse jih maanah
Best.nr. 541



Jesus ja Bartimeus
Dinjonnr. 540
Jesus ja Bartimeus
Dinngumnr. 576
Jeesuse jih Baartimejuse
Best.nr. 574



Jesus galleha vihtta duhat olbmo
Dinjonnr. 539
Jesus vihttatuvasana biebbmá
Dinngumnr. 575
Jeesuse vijhte stoerretjuetie almetjh gillehte
Best.nr. 573



Jesus šiggu biekká
Dinjonnr. 538
Jesus biekkav šjávvnáhtta
Dinngumnr. 543
Jeesuse vartoem loødtjehte
Best.nr. 542

Stuora mánáidbiibbal Den store barnebibelen

Mánáid Biibbal

Mánáidbiibbalis leat olu mitalusat, oahppáseamos mitalusat leat girjijis. Teaksta lea hui lahka biibbalteavsttaid. Girjji jorgaledje davvisámegillii dát olbmot: Inker-Susanna Nutti, Nils Henrik Valkeapää ja Inger-marie Oskal.

Davvisámegiel girjji almmuheapmi lea ovttasbargu dáiguin: Norgga Biibbalsearvi, Verbum lágáduš, Ruotas ja Lasten Keskus, Suomas.

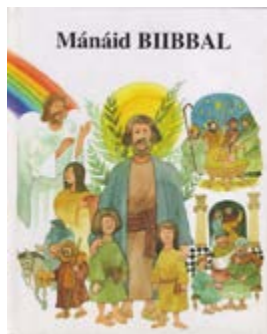
2002

272 s. girji./innb.

Dingonnr./Best.nr. 556

kr 238,-

3–12 jagi/år



En innholdsrik barnebibel der alle de mest kjente fortellingene er med. Teksten ligger nær opp til bibelteksten. Oversatt til nordsamisk av Inker-Susanna Nutti, Nils Henrik Valkeapää og Inger-marie Oskal. Utgitt i samarbeid med Bibelselkapet, Verbum förlag, Sverige og Lasten Keskus, Finland.

Kaleanddargirji Kalenderbok

Boahtteáiggeriika



Kaleanddargirji mas lea mitalus juohke beaivái juovlamánu 1. beaivvis gitta ođđajagimánu 6.beaivái. Davviriikkalaš girječállit ja tevdnejeaddjit leat ráhkadan girjji.

1999

96 s. girji./innb.

Dingonnr./Best.nr. 508

kr 148,-

6–12 jagi/år

Kalenderbok med en fortelling for hver dag i perioden 1. desember til 6. januar. Tekster av nordiske forfattere og illustrasjoner av nordiske kunstnere.

Plakáhtat ja koarttat main leat biibbalvearssat Plakater og kort med bibelvers

Plakáhtat ja koarttat golmma sámegillii.

Plakaath j̄ih káarhth bijbele-teekstigumie gáávnesieh golme saemien gielesne.

Plakater og kort med bibelvers på tre samiske språk.

Guvviedæjjah/Govven/Foto: Erling Urheim j̄ih/ja/og Bierna Bientie

Káarhth / Koarttat / Kort

Páaste-káarhth 10x15 cm. / Poastakoarttat dán sturrodagas: 10 x 15 cm. / Postkort i størrelsen 10 x 15 cm.

Sj̄iere guvvieh bijbele-teekstigumie: / Golmmalágan govva ja biibbalteaksta: / Tre ulike motiv med bibeltekster:

Rom 10,13 Dingonnr. / Best.nr. P40

Hebr 13,5 Dingonnr. / Best.nr. P41

Hebr 13,8 Dingonnr. / Best.nr. P42

10 káarhth: / Pakka mas leat 10 koartta: / Pakke med 10 kort: **kr 50,-**



Rom 10,13



Hebr 13,5



Hebr 13,8

Plakaath / Plakáhtat / Plakat

Plakaath A3-stoerre. Sj̄iere guvvieh bijbele-teekstigumie: /

Plakáhtaid sturrodod leat A3 ja lea golmmalágan govva ja biibbalteaksta: /

Plakater i A3-størrelse med tre ulike motiv og bibeltekster:

1 Pet 5,7 Dingonnr. / Best.nr. P43

1 Kor 1,9 Dingonnr. / Best.nr. P44

Matt 11,28 Dingonnr. / Best.nr. P45

Akte plakaate: / Haddi: / Pr. stk: **20,-**



1 Pet 5,7



Matt 11,28



1 Kor 1,9